

②

あいちきょういくだいがく がいこくじんにゅうがくせい みなさん
愛知教育大学 外国人留学生の皆さんへ
 ききかんり たいおう ふくむ
(危機管理への対応を含む)



Important Notice for International Students Including Crisis Management

1. 在学中に必要なこと

1) 引っ越しなどで、住所や連絡先が変更になった場合は、速やかに変更後の住所、連絡先を国際交流センターに報告してください。

If there are any changes in your contact information, please
 Let us know about the changes as soon as possible.

2) 「留学ビザ」や「資格外活動」の有効期限は、常に把握しておき、更新の手続きは、早めに行ってください。

Please pay close attention to the expiration dates of the visa and the “part-time work permission”. You are advised to apply for the extension of the visa or the part-time job permission at least 2 months before its expiration.

3) 一時帰国や私事旅行などで、国外に出る場合は、必ず国際交流センターに報告してください。
 If you leave Japan temporarily, please make sure to submit the “Notification of Temporary Leave” to the Center for International Exchange.

4) 毎年4月の健康支援センターでの定期健康診断は、必ず受診してください。
 You need to have a medical check-up at AUE Health Service Center every April.

5) 毎月5日（大型連休を除く）までに国際交流センターに来て、必ず在籍確認の手続きをしてください。
 この在籍確認の時、健康状態など気になることがあれば、国際交流センターの職員に相談してください。

You are required to confirm your enrollment at the Center for International Exchange at the beginning of every month (basically by 5th, except long holidays).
 Feel free to consult us if you have any concerns or problems at all times.

6) 何か、問題が発生した時は、必ず大学に連絡してください。

In case of emergency, contact the University at the following phone numbers.

（平日の場合 8:30-17:00） 0566-26-2178, 2179 （国際交流センター）

Weekdays(8:30-17:00):0566-26-2178, 2179(Center for International Exchange)

（休日の場合または平日8:30前と17:00以降）0566-26-2100（大学の守衛所, 日本語のみ）

Holidays or weekdays(before 8:30 or after 17:00):

0566-26-2100 (Guard's House ※Japanese only)

2. 危機発生時の対応

(1 : 自然災害) Natural Disasters

(A) 地震対策 Earthquakes

1) 地震に備え、次の準備をしておきましょう。

Preparation for earthquakes

① 携帯ラジオ、懐中電灯、飲料水、保存食を準備しておく。

Keep a portable radio and flashlight besides your bed, and store drinking water, emergency food etc.

② 避難場所をチェックしておく。

Confirm the location of the nearest evacuation area

(※大学近辺に住んでいる場合は、大学の AUE スクエア(国際交流センターの隣の広場)、それ以外の場合は、近くの学校や集会所などが指定されています。)

On-campus, evacuation area is the AUE Square (the square next to the Center for International Exchange),

Off-campus, the evacuation areas usually are the schools nearby or assembly facilities.

③ 家具の転倒防止の対策をとっておく。

Take measures to secure furniture from falling in case of earthquakes

2) 地震が発生した場合は、次のとおり行動しましょう。

What to do when an earthquake occurs

① 慌てず、クッションなどで頭を保護しながら、落ちついて行動(避難)する。

Don't be panic.

Protect your head with a pillow and get yourself under a sturdy table, desk, etc. to protect your head from falling objects.

② 避難する場合は、ガス器具の元栓を閉じ、電気器具の電源を切る。

Turn off the gas and close the gas supply valve.

Turn off and unplug any electronic appliances.

③ 建物の倒壊やそのおそれがある場合は、近くの避難所へ避難する。

Evacuate to an evacuation area if there is a risk of the building collapsing.

④ 規模災害時には、大学に安否を報告する。

Report to the University (the above contact) your safety status.

でんわ (電話 Phone) 0566-26-2178, 2179
(E-mail) anpi@m.auecc.aichi-edu.ac.jp または or
kokusaikoryu@m.auecc.aichi-edu.ac.jp

⑤ 授業など、大学にいる時に地震が発生した場合は、授業の担当教員や国際交流センター職員の指示に従う。

If an earthquake occurs during class, follow the instruction of university staff.

⑥ 地震による津波が発生する場合がありますが、津波が到着するまでには、時間差があるので、その間にできるだけ高いところに避難する。

If you are in an area where there is a danger of "tsunami", evacuate to higher ground.

(B) 台風・水害対策 Typhoon and Flood

1) 台風や水害に備え、次の準備をしておきましょう。

Preparation for typhoon and flood

① 携帯ラジオ、懐中電灯、飲料水、保存食を準備しておく。

Keep a portable radio and flashlight besides your bed, and store drinking water, emergency rations

② 避難場所をチェックしておく。
(避難勧告・避難命令が出るまでは自宅で待機してください。)

Confirm the location of the nearest evacuation area.

2) 台風時には、次のことに気をつけてください。

Please be aware of the following when typhoon occurred.

① むやみに出歩かない。家で待機する。

Refrain from going out unless absolutely necessary. Stay at your home.

② 川や海には、近づかない。

Stay away from the sea, river, and cliffs.

③ テレビやラジオなどで気象情報をチェックし、注意を払う。

Collect the latest weather information.

(2 : 犯罪対策) Crime Prevention

1) 日本の法律を守りましょう。

Obey all Japanese laws, rules and regulations.

2) 事件や事故にあった場合の緊急の連絡先は、次のとおりです。

When you are involved in a crime or an accident, contact the following emergency telephone number and the Center for International Exchange.

- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none">・事件、事故にあった場合・・・警察署 (Tel 110)
Police ... phone: 110・病気やケガで緊急を要する場合・・・救急 (Tel 119)
Ambulance ... phone: 119 (※大学にも必ず連絡してください。) |
|---|

(3. 交通事故対策) Prevention of Traffic Accidents

- 1) 自動車やオートバイを運転する場合は、自己責任の重さを十分認識し、交通ルールを守り、決して事故を起こさないようにしてください。

Follow traffic rules and regulations thoroughly.

- 2) 自動車やオートバイに乗る場合は、必ず自賠責保険に加入してください。加入せずに運転すると罪になります。

Have compulsory car insurance.

- 3) 事故を起こした時に莫大な賠償金が必要になることがありますので、任意保険にも必ず加入してください。

Make sure to have voluntary car insurance for full coverage.

- 4) 事故にあった場合は、警察、救急への連絡と併せて、必ず大学へ連絡してください。

In case of an accident, contact the police, ambulance and the Center for International Exchange.

(4. 火災事故対策) Fire Prevention

- 1) 火災発生に備えて、消火器の設置場所、避難経路、非常口を必ず確認しておきましょう。

Confirm the installation place of fire extinguishers, the evacuation route and the location of the emergency exit.

- 2) 消火器の使い方についても、確認しておきましょう。

Understand how to use a fire extinguisher.

- 3) 万一の火災に備えて、「留学生住宅総合補償」などの火災保険に加入しておきましょう。

You are strongly recommended to by fire insurance (Comprehensive Renter's Insurance for Foreign Students Studying in Japan)

(5. 健康・衛生対策) Health

- 1) 毎年4月に健康支援センターが実施する定期健康診断は、必ず受診してください。

You need to have a medical check-up at AUE Health Service Center every April.

- 2) 国民健康保険には、必ず加入してください。未加入の場合、高額な医療費がかかることとなりますので、健康に自信があっても加入しておきましょう。

Make sure to join the Japanese National Health Insurance Program.

- 3) 国際交流センターでの毎月の在籍確認時に、健康状態についての確認を行いますので、問題がある場合は、必ず担当者に報告してください。

※重篤な病気や難病指定を受けた場合は、留学の継続が困難であると判断し、母国へ帰国させることもあります。

Please inform the Center for International Exchange when you feel physically sick.

(6. 異文化対応) (Intercultural adaptation)

来日して間もない時期は、生活習慣の違いなどで戸惑うことがあると思います。そのような時は、国際交流センターに相談してください。

If you feel confused about the cultural difference between Japan and your home country, please consult with the Center for International Exchange.

(7. その他) (Others)

人間関係、あらゆるハラスメント、学業、進路、学費、経済的な問題などが発生した場合は、国際交流センターに相談してください。

If you have any problems with relationship, harassment, studies, career options, tuition fees, economic issues, etc., please consult with the Center for International Exchange.